

JORDAN



Treaty Series No. 83 (1970)

Exchange of Notes
concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the Government of
the Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 4/15 March 1970

[The Agreement entered into force on 15 March 1970]

Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 1970

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. [6p] net

Cmnd. 4464

EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN BY
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT
OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Amman to the Minister of Finance of Jordan

*British Embassy,
Amman.*

Your Excellency,

4 March, 1970.

I have the honour to refer to our recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

1. The Government of the United Kingdom shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £305,000 (three hundred and five thousand pounds) sterling towards the execution of the following projects:—
 - (a) Aqaba Airport Project (continuation)
 - (b) Shueib/Kafrein Dams Project (continuation)
 - (c) Wadi Dhuleil Project (final)
 - (d) Irbid Electricity (Stage I) (final)
 - (e) Flight Information Region (final)
2. The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, such repayments to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below:

INSTALMENTS

<i>Date Due</i>	<i>Amount</i>
1 April, 1977 and on 1 April in each of the succeeding 17 years ...	£8,700 Os. Od.
1 October, 1977 and on 1 October in each of the succeeding 16 years	£8,700 Os. Od.
1 October, 1994	£500 Os. Od.

3. Notwithstanding the provision of sub-paragraph 2 above, the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.

4. Until the moneys loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Government of the United Kingdom, through this Embassy, not later than the 30th of June in every year an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph 1 above; the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June, 1971.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

3. Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

PHILIP ADAMS

No. 2

The Minister of Finance of Jordan to Her Majesty's Ambassador at Amman

- ٢ -

٤- وحتى يتم اتفاق المبالغ المقرضه بموجب الاتفاقية فان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية تزود حكومة المملكة المتحدة بواسطة هذه السفاره وفي موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران من كل سنة ، بكشف سنوي مصدق على نسختين بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على كل من المشاريع المبينة في الفقرة (١) اعلاه على ان يزود - اول كشف من هذا النوع في موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران عام ١٩٧١ .

اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبوله لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية فلي الشرف ان اقترح بان تكون هذه المذكرة وجواب معاليكم بهذا المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص ،

وتفضلوا يا صاحب المعالي بقبول فائق احترامي ، ،
وجوابا على ماورد اعلاه لي الشرف ان اعلم بعمادتك بان ما ذكر اعلاه مقبول لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية .

واقبلوا فائق الاحترام ، ،

وزير المالية


المستتر قليب اد

الشفارة البريطانية / عمان

استلمت مذكريكم المؤرخه في ١٩٧٠ / ٣ / ٤ والتي تنس ترجمتها على ما يلي :-

* يا صاحب المعالي ،

لي الشرف بان اشير الى بياحناثنا الاخيريه بشأن مساعدة تنمية من حكومتكم
الملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية
وان اعلم معاليكم بان حكومة المتحده على استعداد لبرام اتفاقية مع الحكومة الاردنية
على النحو التالي :-

- ١- تزود حكومة المملكة المتحدة الحكومة الاردنية على حصيل قرض للمتنية بدون فائد تبمبلغ (٣٠٥٠٠٠) ثلاثمائة وخمسة الاف جنيه استرليني لقيامات تنفيذ المشاريع التالية :
 - (أ) مشروع مطار العرقبة (تكلمسة)
 - (ب) مشروع سدى شعيب والكفرين (تكلمة)
 - (ج) مشروع وادى الخليل (النهاية)
 - (د) مشروع كهرباء اربد المرحلة الاولى * (النهاية)
 - (هـ) مركز معلومات الطيران (النهاية)

٢- يسدد المبلغ المقدم بموجب هذا القرض من قبل الحكومة الاردنية الى حكومة المملكة المتحدة بالجنيهات الاسترلينية في لندن ، على ان يتم السداد على اقساط تدفع بالتواريخ والقيم المبينة ادناه :-

الاقساط :-

المبلغ / جنيه استرليني	تاريخ الاستحقاق
٨٧٠٠	١ نيسان عام ١٩٧٧ وفي ١ نيسان من كل سنة من السنين ال ١٧ التي تليها
٨٧٠٠	١ تشرين اول عام ١٩٧٧ وفي ١ تشرين اول من كل سنة السنين ال ١٦ التي تليها
٠٠٠	١ تشرين اول عام ١٩٩٤

٣- وعلى الرغم ما نصت عليه الفقرة (٢) اعلاه فان للحكومة الاردنية مطلق الحرية في ان ترد الى حكومة المملكة المتحدة في اى وقت ابكر وبالجنيهات الاسترلينية في لندن كل او اى جزء من القرض الذى لا يزال مستحقا .

[Translation of No. 2]

No. 3/6/27/1/1678

*Ministry of Finance,
Amman.*

Your Excellency,

15 March, 1970.

I acknowledge your note dated the 4th of March, 1970, the translation of which reads as follows:—

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing is acceptable to the government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

YA'COUB MU'AMMAR
Minister of Finance

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office